



ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರ

ನಿರ್ವಹಣಾ ಮುಂಗಡ ಪತ್ರ 2016-17

ಸಂಸದೀಯ ವ್ಯವಹಾರಗಳ ಇಲಾಖೆ

ಸಂ.ವ್ಯ.ಶಾ.ಇ 01 ಭಾನಿವಿ 2016

ನಿರ್ವಹಣಾ ಮುಂಗಡ ಪತ್ರ 2016-17

ಸಂಸದೀಯ ವ್ಯವಹಾರಗಳ ಇಲಾಖೆ
ಸಂ.ವ್ಯ.ಶಾ.ಇ 01 ಭಾನಿವಿ 2016

ವಿಷಯಾನುಕ್ರಮಣಿಕೆ

ಕ್ರಮ ಸಂಖ್ಯೆ ೮	ವಿಷಯಗಳು	ಪುಟ ಸಂಖ್ಯೆ
1.	ಪ್ರಸ್ತಾವನೆ	1-5
2.	<p>2016-17ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇಲಾಖೆಯ ಗುರಿ:</p> <p>ಅನುಬಂಧ-1: ಭಾಷಾಂತರಿಸಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಿರುವ ಕೇಂದ್ರ ಅಧಿನಿಯಮಗಳು</p> <p>ಅನುಬಂಧ-2: ಭಾಷಾಂತರಿಸಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಿರುವ ರಾಜ್ಯ ಅಧಿನಿಯಮಗಳು ನಿಯಮಗಳು/ಅಧಿಸೂಚನೆಗಳು</p> <p>ಅನುಬಂಧ-3: ಎ. ಪ್ರಕಟಿಸಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಿರುವ ಕೇಂದ್ರ ಅಧಿನಿಯಮಗಳು ಬಿ. ಪ್ರಕಟಿಸಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಿರುವ ರಾಜ್ಯ ಅಧಿನಿಯಮಗಳು</p> <p>ಅನುಬಂಧ-4: ಭಾಷಾಂತರಿಸಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಿರುವ ಆಡಳಿತಾತ್ಮಕ ವಿಷಯಗಳು</p> <p>ಅನುಬಂಧ-5: ಭಾಷಾಂತರಿಸಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಿರುವ ನ್ಯಾಯಿಕ ವಿಷಯಗಳು</p>	<p>6-8</p> <p>9-10</p> <p>11-17</p> <p>18</p> <p>19-20</p> <p>21-22</p>
3	ಅನುಬಂಧ-6: 2016-17ನೇ ಸಾಲಿಗೆ ಭಾಷಾಂತರ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯಕ್ಕೆ ಅವಶ್ಯವಿರುವ ಆಯವ್ಯಯ	23
4	ಅನುಬಂಧ-7: 2016-17ನೇ ಸಾಲಿಗೆ ರಾಜಭಾಷಾ(ವಿಧಾಯೀ) ಆಯೋಗಕ್ಕೆ ಅವಶ್ಯವಿರುವ ಆಯವ್ಯಯ	24

ಭಾಷಾಂತರ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯ

ಭಾಷಾಂತರ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯವು ಈ ಕೆಳಕಂಡ ಕೆಲಸಗಳನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸುತ್ತದೆ:

1 .ಪ್ರಸ್ತಾವನೆ:

(ಎ) ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜಭಾಷಾ ಅಧಿನಿಯಮ, 1963ರ 5ನೇ ಪ್ರಕರಣದ (ಎ) ಖಂಡದ ಅನ್ವಯ ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿರುವ ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯ ಅಧಿನಿಯಮಗಳ ಹಾಗೂ ಅವುಗಳ ಅಡಿಯಲ್ಲಿ ರಚಿಸಿರುವ ನಿಯಮಗಳ ಕನ್ನಡ ಭಾಷಾಂತರ;

(ಬಿ) ಅಧಿಕೃತ ಪಾಠಗಳು (ಕೇಂದ್ರ ಕಾನೂನುಗಳು) ಅಧಿನಿಯಮ, 1973ರ 2ನೇ ಪ್ರಕರಣದ (ಎ) ಖಂಡದ ಅನ್ವಯ, ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿರುವ ಕೇಂದ್ರ ಅಧಿನಿಯಮಗಳ ಕನ್ನಡ ಭಾಷಾಂತರ ಮತ್ತು ಅವುಗಳ ಅಧಿಕೃತ ಕನ್ನಡ ಆವೃತ್ತಿಯ ಪ್ರಕಟಣೆ;

(ಸಿ) ರಾಜ್ಯ ಸರ್ಕಾರದ ಭಾಷಾ ನೀತಿಗೆ ಅನುಗುಣವಾಗಿ ರಾಜ್ಯದ ಆಡಳಿತ ವರದಿಗಳು, ಸಮಿತಿಗಳ ವರದಿಗಳು, ವಿಚಾರಣಾ ಆಯೋಗದ ವರದಿಗಳು, ವಾರ್ಷಿಕ ವರದಿಗಳು, ಸರ್ಕಾರಿ ಆದೇಶಗಳು, ಅಧಿಸೂಚನೆಗಳು. ಅಧಿಕೃತ ಜ್ಞಾಪನಗಳು, ಸಿ.ಎ.ಜಿ. ವರದಿಗಳು, ಪಿ.ಎ.ಸಿ. ವರದಿಗಳು ಮತ್ತು ಸಚಿವಾಲಯದ ಇಲಾಖೆಗಳು ಹಾಗೂ ಇಲಾಖಾ ಮುಖ್ಯಸ್ಥರುಗಳು ಕಳುಹಿಸಿಕೊಡುವ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಭಾಷಾಂತರಿಸುವುದು;

(ಡಿ) ಸಚಿವಾಲಯದ ಇಲಾಖೆಗಳು ಮತ್ತು ಇಲಾಖೆಗಳ ಮುಖ್ಯಸ್ಥರುಗಳು ಕಳುಹಿಸಿಕೊಡುವ ಪ್ರಮುಖ ಸರ್ಕಾರಿ ಆದೇಶಗಳು, ನೋಟೀಸುಗಳು, ಆದೇಶಗಳು ಇತ್ಯಾದಿಗಳನ್ನು ಕೋರಿರುವಂತೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸುವುದು;

(ಇ) ಸರ್ವೋಚ್ಚ ನ್ಯಾಯಾಲಯದಲ್ಲಿ ದಾಖಲಾಗಿರುವ ವಿಶೇಷ ಅನುಮತಿ ಅರ್ಜಿಗಳಲ್ಲಿರುವ ವಿಷಯಗಳು ಎಂದರೆ ಹೇಳಿಕೆಗಳು, ಸಾಕ್ಷಿಗಳ ಹೇಳಿಕೆಗಳು, ಪಾಟೀ ಸವಾಲುಗಳು ಮುಂತಾದ ದಾಖಲೆಗಳು ಮತ್ತು ಇತರೆ ಇಲಾಖೆಗಳ ನ್ಯಾಯಿಕ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆಯಿಂದ ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಹಾಗೂ ಕನ್ನಡಭಾಷೆಯಿಂದ ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆಗೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸುವುದು.

2. 2016-17ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇಲಾಖೆಯ ಗುರಿ:

ನಿರ್ವಹಣಾ ಮುಂಗಡ 2016-17

ಭಾಷಾಂತರ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯವು ಸಂಸದೀಯ ವ್ಯವಹಾರಗಳು ಮತ್ತು ಶಾಸನ ರಚನೆ ಇಲಾಖೆಯಡಿಯಲ್ಲಿ ಒಂದು ಕ್ಷೇತ್ರ ಇಲಾಖೆಯಾಗಿದ್ದು, ಈ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯದಲ್ಲಿ ಯಾವುದೇ ಯೋಜನಾ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳನ್ನು ಹಮ್ಮಿಕೊಂಡಿರುವುದಿಲ್ಲ ಮತ್ತು ಈ ಇಲಾಖೆಯ ಎಲ್ಲಾ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳು ಯೋಜನೇತರವಾಗಿರುತ್ತದೆ.

2016-17ನೇ ವರ್ಷದಲ್ಲಿ ಹಾಕಿಕೊಂಡಿರುವ ಗುರಿಗಳು

1.	2016-17ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ 19 ಕೇಂದ್ರ ಅಧಿನಿಯಮಗಳನ್ನು ಕನ್ನಡಕ್ಕೆ ಭಾಷಾಂತರ ಮಾಡುವ ಗುರಿಯನ್ನು ಉದ್ದೇಶಿಸಲಾಗಿದೆ. (ಅನುಬಂಧ-1)
2.	2016-17ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ರಾಜ್ಯ ಅಧಿನಿಯಮಗಳು/ನಿಯಮಗಳ ಸಂಬಂಧ 08 ವಿಷಯಗಳನ್ನು ವಿಲೆ ಮಾಡಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಲಾಗಿದೆ. (ಅನುಬಂಧ-2)
3.	2016-17ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ 62 ಕೇಂದ್ರ ಅಧಿನಿಯಮಗಳನ್ನು ಮತ್ತು 01 ರಾಜ್ಯ ನಿಯಮವನ್ನು ಪ್ರಕಟಿಸಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಲಾಗಿದೆ. (ಅನುಬಂಧ-3)
4.	2016-17ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಆಡಳಿತಾತ್ಮಕ ವಿಷಯಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ 13 ವಿಷಯಗಳನ್ನು (478 ಪುಟಗಳು) ಭಾಷಾಂತರಿಸಿ ವಿಲೆ ಮಾಡುವ ಗುರಿಯನ್ನು ಇರಿಸಿಕೊಂಡಿದೆ. (ಅನುಬಂಧ-4)
5.	2016-17ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ನ್ಯಾಯಿಕ ವಿಷಯಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ 15 ವಿಷಯಗಳ (1079 ಪುಟಗಳು) ಕಾರ್ಯ ಒತ್ತಡವನ್ನು ನಿರ್ವಹಿಸುವ ಗುರಿಯನ್ನು ಇರಿಸಿಕೊಂಡಿದೆ. (ಅನುಬಂಧ-5)
6.	2016-17ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಇಲಾಖೆಗೆ ಬರುವ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಆದ್ಯತೆಯ ಮೇರೆಗೆ 31-12-2016ರ ಅಂತ್ಯದೊಳಗೆ ಭಾಷಾಂತರ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಸಂಪೂರ್ಣಗೊಳಿಸುವ ಗುರಿಯನ್ನು ಸಾಧಿಸಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಿದೆ.
7.	ಈ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯದಲ್ಲಿ ಖಾಲಿ ಇರುವ ಹುದ್ದೆಗಳನ್ನು ನಿಯಮಗಳಿಗನುಸಾರವಾ ಮುಂಬಡ್ತಿ ಹಾಗೂ ನೇರನೇಮಕಾತಿ ಮೂಲಕ ಭರ್ತಿ ಮಾಡಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಿದೆ.
8.	ಕಚೇರಿ ಆಧುನೀಕರಣಕ್ಕಾಗಿ ಕಾರ್ಯಯೋಜನೆಯನ್ನು ಹಮ್ಮಿಕೊಳ್ಳಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಲಾಗಿದೆ.
9.	2016-17ನೇ ಸಾಲಿಗೆ ಭಾಷಾಂತರ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯಕ್ಕೆ ಅವಶ್ಯವಿರುವ ಆಯವ್ಯಯದ ವಿವರಗಳು (ಅನುಬಂಧ-6)
10.	2016-17ನೇ ಸಾಲಿಗೆ ರಾಜಭಾಷಾ(ವಿಧಾಯೀ) ಆಯೋಗಕ್ಕೆ ಅವಶ್ಯವಿರುವ ಆಯವ್ಯಯ (ಅನುಬಂಧ-7)

DIRECTORATE OF TRANSLATIONS

Functions of the Directorate of Translation are as follows:

- (a) Kannada Translation of the Karnataka State Acts and Rules framed under them which are in English Language, as per section 5A of the Karnataka Official Language Act, 1963.
- (b) Translation of Central Acts into Kannada and Publication thereof as per Clause (a) Section 2 of the Authoritative Texts (Central Laws) Act, 1973.
- (c) Translations of Administration Reports, Committee Reports, Enquiry Commission Reports, Annual Reports, CAG Reports, PAC Reports of State Government, Govt. Orders, Notifications, Official Memoranda etc in accordance with the Official Language Policy of the State.
- (d) Translation of important Government Orders, Notifications, Notices, Rules, Statutory Orders etc., sent by the Secretariat Departments and Heads of Departments.
- (e) Translation of SLP matters filed before Hon'ble Supreme Court of India i.e. documents of Statement of witnesses, Cross Examinations, Statements and other Judicial matters from State Government departments from Kannada to English and vice versa.
- (f) Translation of first information Reports registered in kannada to English received by the police department.

PERFORMANCE BUDGET 2016-17

The Directorate of Translation being a field department under the department of parliamentary affairs and legislation does not have any plan programs and all its activities are non-plan.

In the year 2016-17

It is intended,-

(1)	Completion of translation and scrutiny of 19 Central Acts in the year 2016-17 into Kannada. (Annexure-1)
(2)	It is intended to dispose of 08 matters pertaining to the State Acts/Rules in the year 2016-17. (Annexure-2)
(3)	It is intended to publish 62 Central Acts and 01 State Acts during the year 2017 (Annexure-3)
(4)	In 2017 it is intended to,- complete the average work load of translation of presently pending 13 matters (478 pages) of Administrative matters (Annexure-4)
(5)	In 2017 it is intended to,- complete the average work load of Legal matters presently pending 15 matters (1079 pages) in this section. (Annexure-5)
(6)	It is also intended to,- complete the translation work of the matter received by the department before 31-12-2016 on priority basis.

(7)	To fill up the vacant posts in this Directorate, on priority basis through Promotions and Direct recruitment.
(8)	It has been intended to arrange working plan for Office Modernization
(9)	Therefore, considering the above details of Budget required for the Directorate of Translations for the year 2016-17, is appended as Annexure-6
(10)	Details of Budget required for the Official Language (Leg) Commission for the year 2016-17, is appended as Annexure-7.

ಅನುಬಂಧ-1

**2016-17ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಂತರಿಸಲು ಹಾಗೂ ಪರಿಷ್ಕರಿಸಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಿರುವ
ಕೇಂದ್ರ ಅಧಿನಿಯಮಗಳು/ನಿಯಮಗಳು**

**The Central Acts / Rules Proposed to be taken up the Translation and
scrutinized During the Year 2016**

ಕ್ರಮ ಸಂಖ್ಯೆ	ಕೇಂದ್ರ ಅಧಿನಿಯಮಗಳು, ನಿಯಮಗಳು ಮತ್ತು ಇತರೆ ವಿಷಯಗಳ ಪಟ್ಟಿ	ಪುಟ ಸಂಖ್ಯೆ
1.	ಭಾರತದ ವಿಮಾನ ನಿಲ್ದಾಣಗಳ ಆರ್ಥಿಕ ನಿಯಂತ್ರಣ ಪ್ರಾಧಿಕಾರ ಅಧಿನಿಯಮ, 2008 The Airports Economic Regulatory Authority of India Act, 2008	68
2.	ದಂಡು ಪ್ರದೇಶಗಳ ಅಧಿನಿಯಮ, 2006 The Cantonments Act, 2006	452
3.	ಆಂಗ್ಲ ಮತ್ತು ವಿದೇಶಿ ಭಾಷೆಗಳ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ ಅಧಿನಿಯಮ, 2006 The English and Foreign Languages University Act, 2006	120
4.	ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಹೆದ್ದಾರಿಗಳ ನಿಯಂತ್ರಣ (ಭೂ ಮತ್ತು ಸಂಚಾರ) ಅಧಿನಿಯಮ, 2002 (2003ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 13) The Control of National Highways (Land and Traffic) Act, 2002	160
5.	ಆಹಾರ ನಿಗಮ ಅಧಿನಿಯಮ, 1964 The Food Corporation Act, 1964	64
6.	ದಂಡ ಪ್ರಕ್ರಿಯಾ ಸಂಹಿತೆ (ತಿದ್ದುಪಡಿ) ಅಧಿನಿಯಮ, 2005 The Code of Criminal Procedure (Amendment) Act, 2005	96
7.	ಔಷಧ ಮತ್ತು ಕಾಂತಿವರ್ಧಕ ನಿಯಮಗಳು, 1945 (ಔಷಧ ಮತ್ತು ಕಾಂತಿವರ್ಧಕ ಅಧಿನಿಯಮ, 1940 -124 ಪುಟಗಳು ಪುಸ್ತಕ ರೂಪದಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟವಾಗಿದೆ.) Drugs and Cosmetic Act, 1940 and Rules 1945	1588
8.	ಸೀಮಿತ ಹೊಣೆಗಾರಿಕೆ ಸಹಭಾಗಿತ್ವ ಅಧಿನಿಯಮ, 2008 The Limited Liability Partnership Act, 2008	134
9.	ಪರಮಾಣು ಹಾನಿಗಾಗಿ ನಾಗರಿಕ ಹೊಣೆಗಾರಿಕೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 2010 The Civil Liability for Nuclear Act, 2010	58
10.	ವಿದೇಶಿ ವಂತಿಗೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 2010 The Foreign contribution (Regulation) Act, 2010	84
11.	ಫೀಲ್ಡ್ ಅಧಿಕಾರಿಗಳ ಕೈಪಿಡಿ (Narcotics Control Bureau) Hand book of Field Officers (Ministry of Home Affairs)	160

12.	ಕಾನೂನು ಬಾಹಿರ ಚಟುವಟಿಕೆಗಳನ್ನು ಬಯಲಿಗಳೆಯುವವರ ಅಧಿನಿಯಮ, 2011 The Whistle Blowers Protection Act, 2011	36
13.	ರಸ್ತೆ ಬದಿ ವ್ಯಾಪಾರಿಗಳ (ಜೀವನಾಧಾರ ರಕ್ಷಣೆ ಮತ್ತು ರಸ್ತೆ ಬದಿ ವ್ಯಾಪಾರದ ನಿಯಂತ್ರಣ) ಅಧಿನಿಯಮ, 2014 The Street Vendors (Protection of Livelihood and Regulation of Street Vending) Act, 2014	42
14.	ಲೋಕಪಾಲ್ ಮತ್ತು ಲೋಕಾಯುಕ್ತಗಳ ಅಧಿನಿಯಮ, 2013 The Lokpal and Lokayuktas Act, 2013	16
15.	ಪಿಂಚಣಿ ನಿಧಿ ನಿಯಂತ್ರಣ ಮತ್ತು ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಪ್ರಾಧಿಕಾರ ಅಧಿನಿಯಮ, 2013 The Pension Fund Regulatory and Development Authority Act, 2013	66
16.	ಮಲ ಹೊರುವ ಜಾಡಮಾಲಿಗಳ ವೃತ್ತಿಯನ್ನು ನಿಷೇಧಿಸುವುದು ಮತ್ತು ಅವರ ಪುನರ್ವಸತಿ ಅಧಿನಿಯಮ, 2013 The Prohibition of Employment as Manual Scavengers and their Rehabilitation Act, 2013	45
17.	ಇಂದಿರಾಗಾಂಧಿ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಮುಕ್ತ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ ಅಧಿನಿಯಮ, 1985 (ತಿದ್ದುಪಡಿಗಳು) Indiragandhi National Open University Act, 1985 (Amendments)	86
18.	ರಾಣಿ ಲಕ್ಷ್ಮೀಬಾಯಿ ಕೇಂದ್ರ ಕೃಷಿ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾಲಯ ಅಧಿನಿಯಮ, 2014 Rani Lakshmbai Central Agricultrue University Act, 2014	90
19.	ಕಂಪನಿಗಳ ಅಧಿನಿಯಮ, 2013 The Companies Act, 2013	882

ಟಿಪ್ಪಣಿ

* ಕ್ರಮ ಸಂಖ್ಯೆ 6,7 ಮತ್ತು 19ರಲ್ಲಿ ತಿಳಿಸಿರುವ ಅಧಿನಿಯಮ ಮತ್ತು ನಿಯಮಗಳನ್ನು ಈ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಂತರಿಸಲು ಗುರಿಯಿರಿಸಿಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ..

** ಕ್ರ.ಸಂ. 11 ರಲ್ಲಿ ತಿಳಿಸಿರುವ ಫೀಲ್ಡ್ ಆಫೀಸರ್ಸ್ ಕೈಪಿಡಿಯ ವಿಷಯ ಸುಮಾರು 100 ಪುಟಗಳಷ್ಟು ಪರಿಶೀಲನೆಯಾಗಿದ್ದು, ಉಳಿದ ವಿಷಯವನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸಿ ಮುಂದಿನ ತಿಂಗಳು ವಿಲೇವಾರಿಗೊಳಿಸುವ ಗುರಿ ಇಟ್ಟುಕೊಳ್ಳಲಾಗಿದೆ.

*** ಉಳಿದ ಎಲ್ಲಾ ಅಧಿನಿಯಮಗಳು ಭಾಷಾಂತರವಾಗಿದ್ದು, ಶಾಖೆಯಲ್ಲಿ ಪರಿಶೀಲನಾಧಿಕಾರಿಗಳ ಕೊರತಿಯಿದ್ದು, ಈ ಕಾರಣದಿಂದ ವಿಲೇವಾರಿ ಸಾಧ್ಯವಾಗಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಮುಂದಿನ ದಿನಗಳಲ್ಲಿನ ಆದ್ಯತೆ ಮೇರೆಗೆ ಸದರಿ ಅಧಿನಿಯಮಗಳನ್ನು ವಿಲೇವಾರಿಸಲು ಕ್ರಮ ಕೈಗೊಳ್ಳಲಾಗುವುದು ಎಂಬ ಅಂಶವನ್ನು ಈ ಮೂಲಕ ತಮ್ಮ ಆದ್ಯ ಗಮನಕ್ಕೆ ತರಲಾಗಿದೆ.

Note:

- * During this year it is intended to translate the Acts and Rules indicated at Sl. No. 6,7 and 19.
- ** Nearly 100 pages of the Field Officers Manual, indicated at Sl. No.11 has been scrutinized. It is intended to dispose the matter after scrutinizing the remaining matter
- *** All the remaining Acts had been translated. Due to shortage of scrutinizing Officers. It has not been possible for disposing them. It has been brought to your kind notice that in future action will be taken to dispose the said Acts on priority basis.

ಅನುಬಂಧ - 2

ಗುರಿಗಳು

2016-17ರಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಂತರಿಸಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಿರುವ ರಾಜ್ಯ ಅಧಿನಿಯಮಗಳು/ನಿಯಮಗಳು/ಅಧಿಸೂಚನೆಗಳು

State Acts/Rules/Notifications Proposed to be Translation During the Year 2016-17

ಕ್ರಮ ಸಂಖ್ಯೆ	ಅಧಿನಿಯಮ/ ನಿಯಮ/ ತಿದ್ದುಪಡಿಗಳ ಹೆಸರು	ಪುಟ ಗಳು
1.	ಆರ್ಥಿಕ ಮತ್ತು ಸಾಂಖ್ಯಿಕ (ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯದಿಂದ ಸಿದ್ಧಪಡಿಸಿರುವ) ತರಬೇತಿ ನೀತಿ Training Policy (Prepared by Directorate) Department of Economics & Statistics	25
2.	ಕರ್ನಾಟಕ ಅಬಕಾರಿ (ಭಾರತೀಯ ಮತ್ತು ವಿದೇಶೀಯ ಮದ್ಯ ಮಾರಾಟ) (ತಿದ್ದುಪಡಿ) ನಿಯಮಗಳು, 2014 The Karnataka Excise (Sale of Indian and Foreign liquor) (Amendment) Rules, 2014	25
3.	ಆರ್ಥಿಕ ಇಲಾಖೆಯಿಂದ ಹೊರಡಿಸಲಾದ ನೂತನ ಪಿಂಚಣಿ ಯೋಜನೆಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಅಧಿಸೂಚನೆಗಳು ಮತ್ತು ಸುತ್ತೋಲೆಗಳು Notification & Circulars Regarding the New Pension Scheme to be issued by the Finance Department.	64
4.	ಕರ್ನಾಟಕದಲ್ಲಿ ಮಂಗಳ ಮುಖಿಯರ ರಾಜ್ಯ ನೀತಿ, 2014 State Policy for Transgenders in Karnataka, 2014	12
5.	ಕರ್ನಾಟಕ ಸಿನಿಮಾಗಳ (ನಿಯಂತ್ರಣ) ನಿಯಮಗಳು, 2014 The Karnataka Cinemas (Regulation) Rules, 2014	204
6.	ಕರ್ನಾಟಕ ಕೃಷಿ ಉತ್ಪನ್ನ ವ್ಯವಹಾರ (ನಿಯಂತ್ರಣ ಮತ್ತು ಅಭಿವೃದ್ಧಿ) (ತಿದ್ದುಪಡಿ) ನಿಯಮಗಳು, 1966 The Karnataka Agricultural Produce Marketing (Regulation and Development) (Amendment) Rules, 2014	29
7.	ಕರ್ನಾಟಕ ಸಿವಿಲ್ ಸೇವಾ (ತಿದ್ದುಪಡಿ) ನಿಯಮಗಳು, 2014 (ನೂತನ ಪಿಂಚಣಿ ಯೋಜನೆ) The Karnataka Civil Services (Amendment) Rules, 2014 (New pension Scheme)	60

8.	ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯ ಕೃಷಿ ಉತ್ಪನ್ನ ಸಂಸ್ಕರಣೆ ಮತ್ತು ರಫ್ತು ನಿಗಮ ನಿಯಮಿತ ಸೇವಾ ನಿಯಮಗಳು. 2012 The Karnataka State Agricultural Produce Processing & Export Corporation Limited Service Rules, 2012	72
----	--	----

ಟಿಪ್ಪಣಿ :

ಗುರಿ ಸಾಧನೆಯ ಕೊರತೆಗೆ ಶಾಖೆಯಲ್ಲಿ ಅಧಿಕಾರಿಗಳು ಮತ್ತು ಅನುಭವವುಳ್ಳ ಭಾಷಾಂತರಕಾರರ ಕೊರತೆ ಕಾರಣವಾಗಿದೆ.

Note:

Dearth of Officers and experienced translators in the section is the reason for not achieving the target.

ಅನುಬಂಧ-3

ಆಯೋಗ ಮತ್ತು ಮುದ್ರಣ, ಪ್ರಕಟಣಾ ಶಾಖೆಯ ಗುರಿಗಳು

ಎ. 2016-17ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಿರುವ ಕೇಂದ್ರ ಅಧಿನಿಯಮಗಳು

A. Translation of Central Acts proposed to be published during the year 2016-17

1	ಮಾದರಿ ಕಾನೂನು ಪ್ರಾರೂಪಣಾ ಖಂಡಗಳು Standard Clauses for Legislative Drafting
2	ಭಾರತೀಯ ವೈದ್ಯಕೀಯ ಪರಿಷತ್ ಅಧಿನಿಯಮ, 1956 The Indian Medical Council Act, 1956
3	ಚೀಟಿ ನಿಧಿಗಳ ಅಧಿನಿಯಮ, 1982 The Chit Funds Act, 1982
4	ದಂತ ವೈದ್ಯರ ಅಧಿನಿಯಮ, 1948 The Dentists Act, 1948
5	ವಿಮಾನ ಅಧಿನಿಯಮ, 1934 The Aircraft Act, 1934
6	ನೌಕರರ ನಷ್ಟ ಪರಿಹಾರ ಅಧಿನಿಯಮ, 1923 The Workmen's Compensation Act, 1923
7	ಭಾರತದ ಧ್ವಜ ಸಂಹಿತೆ Flag Code India
8	ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಹೆದ್ದಾರಿಗಳ ನಿಯಂತ್ರಣ (ಭೂ ಮತ್ತು ಸಂಚಾರ) ಅಧಿನಿಯಮ, 2002 The Control of National Highways (Land and Traffic) Act, 2002
9	ಭಾರತದ ವಿಮಾನ ನಿಲ್ದಾಣಗಳ ಆರ್ಥಿಕ ನಿಯಂತ್ರಣ ಪ್ರಾಧಿಕಾರ ಅಧಿನಿಯಮ, 2008 The Airports Economic Regulatory Authority of India Act, 2008
10	ಅರೆವಾಹಕ ಅನುಕಲಿತ ಮಂಡಲಗಳ ವಿನ್ಯಾಸ ನಕ್ಷೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 2000 The Semiconductor Integrated Circuits Layout - Design Act, 2000

11	ಕಾರ್ಖಾನೆಗಳ ಅಧಿನಿಯಮ, 1948 The Factories Act, 1948
12	ಪೇಟೆಂಟ್‌ಗಳ ಅಧಿನಿಯಮ, 1970 The Patents Act, 1970
13	ಭಾರತ ಸಾಗರ ಸಂಬಂಧಿತ ವಿಷಯಗಳ ಅಧ್ಯಯನ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ ಅಧಿನಿಯಮ, 2008 The Indian Maritime University Act, 2008
14	ಹಣಕಾಸಿನ ಆಸ್ತಿಗಳ ಭದ್ರತೀಕರಣ ಮತ್ತು ಪುನರ್ ರಚನೆ ಮತ್ತು ಭದ್ರತಾ ಹಿತಾಸಕ್ತಿಯ ಜಾರಿ ಅಧಿನಿಯಮ, 2002 (2002ರ ಸಂಖ್ಯೆ 54) The Securitisation and Reconstruction of Financial Assets & Enforcement of Security Interest Act, 2002 (No. 54 of 2002)
15	ಅಂತರರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಸಂಸ್ಥೆ (ಸ್ಥಾನಮಾನ, ಉನ್ನತಿಗಳು ಮತ್ತು ವಿಶೇಷಾಧಿಕಾರಗಳು) ಅಧಿನಿಯಮ, 1960 (1960ರ 32) The International Development Association (Status, Immunities and Privileges) Act, 1960 (32 of 1960)
16	ಜೈವಿಕ ವೈವಿಧ್ಯತೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 2002 (2003ರ ಸಂಖ್ಯೆ 18) The Biological Diversity Act, 2002 (18 of 2003)
17	ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಉಪಾಧ್ಯಾಯರ ಶಿಕ್ಷಣ ಪರಿಷತ್ತು ಅಧಿನಿಯಮ, 1993 (1993ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 73) The National Council for teacher Education Act, 1993 (No. 73 of 1993)
18	ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಭದ್ರತಾ ಪಡೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 1986 (1986ರ 47) The National Security Guard Act, 1986 (47 of 1986)
19	ವಿತ್ತೀಯ ಜವಾಬ್ದಾರಿ ಮತ್ತು ಆಯವ್ಯಯ ನಿರ್ವಹಣೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 2003 (2003ರ 39) The Fiscal Responsibility and Budget Management Act, 2003 (39 of 2003)
20	ರಸ್ತೆ ಮೂಲಕ ಸಾಗಣೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 2007 (2007ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 41) The Carriage by Road Act, 2007 (No. 41 of 2007)
21	ಪೆಟ್ರೋಲಿಯಂ ಮತ್ತು ನೈಸರ್ಗಿಕ ಅನಿಲ ನಿಯಂತ್ರಣ ಮಂಡಳಿ ಅಧಿನಿಯಮ, 2006 (2006 ರ

	ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 19) The Petroleum and Natural Gas Regulatory Board Act, 2006 (No. 19 of 2006)
22	ಸಂದಾಯ ಮತ್ತು ವಿಲೇವಾರಿ ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 2007 (2007ರ 51) The Payment and Settlement Systems Act, 2007 (51 of 2007)
23	ಕೈಗಾರಿಕಾ ಪುನರ್ ನಿರ್ಮಾಣ ಬ್ಯಾಂಕ್ (ಉದ್ಯಮಗಳ ವರ್ಗಾವಣೆ ಮತ್ತು ನಿರಸನ) ಅಧಿನಿಯಮ, 1997 (1997ರ 7) The Industrial Reconstruction Bank (Transfer of Undertakings and Repeal) Act, 1997 (7 of 1997)
24	ಪಾಸ್‌ಪೋರ್ಟ್ (ಭಾರತದೊಳಕ್ಕೆ ಪ್ರವೇಶ) ಅಧಿನಿಯಮ, 1920 (1920 ರ 34) The Passport (Entry into India) Act, 1920 (34 of 1920)
25	ಪಾಸ್‌ಪೋರ್ಟ್ ಅಧಿನಿಯಮ, 1967 (1967ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 15) The Passports Act, 1967 (15 of 1967)
26	ಉಗ್ರಾಣ (ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಮತ್ತು ವಿನಿಯಮ) ಅಧಿನಿಯಮ, 2007 (2007ರ ಸಂಖ್ಯೆ 37) The Warehousing (Development and Regulation Act), 2007 (37 of 2007)
27	ವಿದ್ಯುಚ್ಛಕ್ತಿ ವಿನಿಯಾಮಕ ಆಯೋಗಗಳ ಅಧಿನಿಯಮ, 1998 (1998ರ 14) The Electricity Regulatory Commissions Act, 1998 (14 of 1998)
28	ರಾಷ್ಟ್ರಪತಿಯ ಮತ್ತು ಉಪರಾಷ್ಟ್ರಪತಿಯ ಚುನಾವಣೆಗಳ ಅಧಿನಿಯಮ, 1952 ಮತ್ತು ನಿಯಮಗಳು, 1974 (1952ರ 31) The Presidential and Vice-Presidential Elections Act, 1952 and Rules, 1974 (31 of 1952)
29	ಬ್ಯಾಂಕುಗಳಿಗೆ ಮತ್ತು ಹಣಕಾಸು ಸಂಸ್ಥೆಗಳಿಗೆ ಬಾಕಿ ಇರುವ ಸಾಲಗಳ ವಸೂಲಿ ಅಧಿನಿಯಮ, 1993 (1993ರ 51) The Recovery of Debts due to Banks and Financial Institutions Act, 1993 (51 of 1993)
30	ಅಧಿಕೃತ ನ್ಯಾಸಧಾರಿಗಳ ಅಧಿನಿಯಮ, 1913 (1913ರ 2) The Official Trustees Act 1913 (2 of 1913)

31	ಆಹಾರ ಸುರಕ್ಷತೆ ಮತ್ತು ಗುಣಮಟ್ಟಗಳ ಅಧಿನಿಯಮ, 2006 (2006ರ 34) The Food Safety and Standards Act, 2006 (34 of 2006)
32	ಕಟ್ಟಡ ಮತ್ತು ಇತರ ನಿರ್ಮಾಣ ಕೆಲಸಗಾರರ ಕ್ಷೇಮಾಭಿವೃದ್ಧಿ ಉಪಕರ ಅಧಿನಿಯಮ, 1996 The Building and Other Construction Workers Welfare Cess Act, 1996
33	ಕಟ್ಟಡ ಮತ್ತು ಇತರ ನಿರ್ಮಾಣ ಕೆಲಸಗಾರರ (ನಿಯೋಜನೆ ಮತ್ತು ಸೇವಾ ಷರತ್ತುಗಳ ವಿನಿಯಮ) ಅಧಿನಿಯಮ, 1996 (1996ರ 27) The Building and Other Construction Workers' (Regulation of Employment and Conditions of Service) Act, 1996 (27 of 1996)
34	ಹಡಗು ಕಟ್ಟಿ ಕೆಲಸಗಾರರ (ಸುರಕ್ಷತೆ, ಆರೋಗ್ಯ ಮತ್ತು ಕಲ್ಯಾಣ) ಅಧಿನಿಯಮ, 1986 (1986ರ 54) The Dock Workers (Safety, Health and Welfare) Act, 1986 (54 of 1986)
35	ಅಂಕಿಅಂಶಗಳ ಸಂಗ್ರಹಣಾ ಅಧಿನಿಯಮ, 2008 (2009ರ 7) The Collection of Statistics Act, 2008 (7 of 2009)
36	ಪ್ರಸಾರ ಭಾರತಿ (ಭಾರತ ಪ್ರಸಾರಣ ನಿಗಮ) ಅಧಿನಿಯಮ, 1990 (1990ರ ಸಂಖ್ಯೆ 25) The Prasar Bharati (Broadcasting Corporation of India) Act, 1990 (25 of 1990)
37	ಸಾರ್ವಜನಿಕ ಋಣ ಅಧಿನಿಯಮ, 1944 (1944ರ 18) The Public Debt Act, 1944 (18 of 1944)
38	ಕೊಳೆಗೇರಿಗಳ (ಸುಧಾರಣೆ ಮತ್ತು ತೆರವು) ಅಧಿನಿಯಮ, 1956 (1956ರ 96) The Slum Areas (Improvement and Clearance) Act, 1956 (96 of 1956)
39	ವಿದೇಶಿ ವಿನಿಮಯ ವ್ಯವಸ್ಥಾಪನಾ ಅಧಿನಿಯಮ, 1999 (1999ರ 42) The Foreign Exchange Management Act, 1999 (42 of 1999)
40	ಕೆಲಸದ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಮಹಿಳೆಯರಿಗೆ ಲೈಂಗಿಕ ಕಿರುಕುಳ (ತಡೆ, ನಿಷೇಧ ಮತ್ತು ಪರಿಹಾರ) ಅಧಿನಿಯಮ, 2013 (2013ರ 14) The Sexual Harassment of Women at Work Place (Prevention,

	Prohibition and Redressal) Act, 2013 (No.14 of 2013)
41	ಲೈಂಗಿಕ ಅಪರಾಧಗಳಿಗೆ ಒಳಗಾಗದಂತೆ ಮಕ್ಕಳ ಸಂರಕ್ಷಣೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 2012 (2012ರ 32) The Protection of Children from Sexual Offences Act, 2012 (No. 32 of 2012)
42	ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಆಹಾರ ಭದ್ರತೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 2013 (2013ರ 20) The National Food Security Act, 2013 (No. 20 of 2013)
43	ಸಶಸ್ತ್ರ ಬಲಗಳ ನ್ಯಾಯಾಧಿಕರಣ ಅಧಿನಿಯಮ, 2007 (2007 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 55) The Armed Forces Act, 2007 (No. 55 of 2007)
44	ಭಾರತ ಭೂ ಬಂದರುಗಳ ಪ್ರಾಧಿಕಾರ ಅಧಿನಿಯಮ, 2010 (2010 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 31) The Land Ports Authority of India Act, 2010 (No. 31 of 2010)
45	ಚಿಕಿತ್ಸಾ ಸಂಸ್ಥೆಗಳ (ನೋಂದಣಿ ಮತ್ತು ವಿನಿಯಮ) ಅಧಿನಿಯಮ, 2010 (2010 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 23) The Clinical Establishments (Registration and Regulation) Act, 2010 (No. 23 of 2010)
46	ದಕ್ಷಿಣ ಏಷ್ಯಾ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ ಅಧಿನಿಯಮ, 2008 (2009 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 8) The South Asian University Act, 2008 (No. 8 of 2009)
47	ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ತಂತ್ರಜ್ಞಾನ ಸಂಸ್ಥೆಗಳ ಅಧಿನಿಯಮ, 2007 (2007 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 29) The National Institute of Technology Act, 2007 (No. 29 of 2007)
48	ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಸೇಣಬು ಮಂಡಳಿ ಅಧಿನಿಯಮ, 2008 (2009 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 12) The National Jute Board Act, 2008 (No.12 of 2009)
49	ಸಶಸ್ತ್ರ ಸೀಮಾ ಬಲ ಅಧಿನಿಯಮ, 2007 (2007 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 53) The Sashastra Seema Bal Act, 2007 (No. 53 of 2007)
50	ಕೇಂದ್ರೀಯ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯಗಳ ಅಧಿನಿಯಮ, 2009 (2009 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 25) The Central Universities Act, 2009 (No. 25 of 2009)
51	ಇಂದಿರಾಗಾಂಧಿ ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಬುಡಕಟ್ಟು ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ ಅಧಿನಿಯಮ, 2007

	(2007 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 52) The Indra Gandhi National Tribal University Act, 2007 (No. 52 of 2007)
52	ಕೇಂದ್ರ ಕೃಷಿ ವಿಶ್ವವಿದ್ಯಾನಿಲಯ ಅಧಿನಿಯಮ, 1992 (1992 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 40) The Central Agricultural University Act, 1992 (No. 40 of 1992)
53	ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಸಹಕಾರ ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ನಿಗಮ ಅಧಿನಿಯಮ, 1962 (1962 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 26) The National Co-operative Development Corporation Act, 1962 (No. 26 of 1962)
54	ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಹಸಿರು ನ್ಯಾಯಾಧಿಕರಣ ಅಧಿನಿಯಮ, 2010 (2010 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 19) The National Green Tribunal Act, 2010 (No. 19 of 2010)
55	ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಫ್ಯಾಷನ್ ತಂತ್ರಜ್ಞಾನ ಸಂಸ್ಥೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 2006 (2006 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 28) The National Institute of Fashion Technology Act, 2006 (No. 28 of 2006)
56	ಪಶು ಸೋಂಕು ರೋಗಗಳ ಮತ್ತು ಸಾಂಕ್ರಾಮಿಕ ರೋಗಗಳ ನಿವಾರಣೆ ಮತ್ತು ನಿಯಂತ್ರಣ ಅಧಿನಿಯಮ, 2009 (2009 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 27) The Prevention and Control of infectious and contagious diseases in animals Act, 2009 (No. 27 of 2009)
57	ಕೃಷಿ ಮತ್ತು ಸಂಸ್ಕೃತ ಆಹಾರ ಉತ್ಪನ್ನಗಳ ರಫ್ತು ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಪ್ರಾಧಿಕಾರ ಅಧಿನಿಯಮ, 1985 (1986 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 2) The Agricultural and processed food products export development authority Act, 1985 (No. 2 of 1986)
58	ಕಾನೂನು ಮಾಪನ ವಿಜ್ಞಾನ ಅಧಿನಿಯಮ, 2009 (2010 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 1) The Legal Metrology Act, 2009 (No.1 of 2010)
59	ವಲಸೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 1983 (1983 ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 31) The Emigration Act, 1983 (No. 31 of 1983)
60	ಭೂ ಸ್ವಾಧೀನ ಪ್ರಕ್ರಿಯೆಯಲ್ಲಿ ಪಾರದರ್ಶಕತೆ ಮತ್ತು ನ್ಯಾಯೋಚಿತ ಪರಿಹಾರಕ್ಕೆ ಹಕ್ಕು, ಪುನರವಸತಿ ಮತ್ತು ಪುನರ ವ್ಯವಸ್ಥೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 2013 (2013ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 30) The Right to Fair Compensation and Transparency in Land Acquisition,

	Rehabilitation and Resettlement Act, 2013 (No. 30 of 2013)
61	ರೈಲ್ವೆ ಅಧಿನಿಯಮ, 1989 (1989ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 24) The Railways Act, 1989 (No. 24 of 1989)
62	ಮಧ್ಯಸ್ಥಿಕೆ ಮತ್ತು ಸಂಧಾನ ಅಧಿನಿಯಮ, 1996 (1996ರ ಅಧಿನಿಯಮ ಸಂಖ್ಯೆ 26) The Arbitration and Conciliation Act, 1996 (No. 26 of 1996)

ಬಿ. 2016-17ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಪ್ರಕಟಿಸಲು ಉದ್ದೇಶಿಸಿರುವ ರಾಜ್ಯ ಅಧಿನಿಯಮಗಳು/ನಿಯಮಗಳು

B. Translation of State Acts/Rules proposed to be published during the year 2016-17

1	ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರಿ ನೌಕರರ (ವೈದ್ಯಕೀಯ ಚಿಕಿತ್ಸೆ) ನಿಯಮಗಳು, 1963 Karnataka Government Servants' (Medical Attendance) Rules, 1963
---	---

ಅನುಬಂಧ-4

ಆಡಳಿತಾತ್ಮಕ ವಿಷಯಗಳ ಭಾಷಾಂತರ ಶಾಖೆ

ಂಜಟುಫುಣಡಿಚಿಣುತಜ ಒಚಿಣಣಜಡಿ ಖಿಡಿಚಿಟ್ಟಟಚಿಣುರಟ ಖಜಫಿಣುರಟ

2016-17ನೇ ವರ್ಷಕ್ಕೆ ಶಾಖೆಯ ಗುರಿ

Administrative matters proposed to be translated during the year 2016

ಕ್ರ. ಸಂ.	ವಿಷಯ ಮತ್ತು ಇಲಾಖೆ	ಪುಟ ಸಂಖ್ಯೆ
1	ಸಿಇಟಿ ಮಾಹಿತಿ ಕೈಪಿಡಿ - ಕರ್ನಾಟಕ ಪರೀಕ್ಷಾ ಪ್ರಾಧಿಕಾರ CET Brochure - Karnataka Examination Authority	130
2	ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರದ ಅಧೀನದಲ್ಲಿರುವ ಹುದ್ದೆಗಳು ಮತ್ತು ಸೇವೆಗಳಿಗೆ ಮುಕ್ತ, ನ್ಯಾಯಸಮ್ಮತ ಮತ್ತು ಅರ್ಹತೆ ಆಧಾರಿತ ಆಯ್ಕೆಗೆ ಕಾರಣವಾದ ಕರ್ನಾಟಕ ಲೋಕಸೇವಾ ಆಯೋಗದ ಪದ್ಧತಿಗಳು ಮತ್ತು ಕಾರ್ಯವಿಧಾನಗಳ ವ್ಯವಸ್ಥೆಯನ್ನು ಪರಿಶೀಲಿಸುವುದಕ್ಕಾಗಿ ಕರ್ನಾಟಕ ಸರ್ಕಾರವು ನೇಮಕ ಮಾಡಿದ ಸಮಿತಿಯ ವರದಿ Report of the committee appointed by the GOK for Review of Systems and procedures of the KPSC leading to free, fair and merit-based salution of posts and Services under GOK	58
3	ಸರ್ಕಾರಿ ಇಲಾಖೆಗಳ ಕಾರ್ಯನಿರ್ವಹಣಾ ವ್ಯವಸ್ಥೆ - ಪಶುಪಾಲನಾ ಮತ್ತು ಪಶುವೈದ್ಯ ಸೇವಾ ಇಲಾಖೆ System Of Govt. Departments- Aminal Husbandary and Veterinary Service Dept.	52
4	ಜಿಲ್ಲಾ ನಾವೀನ್ಯತಾ ನಿಧಿ - ಸಚಿವಾಲಯ ತರಬೇತಿ ಸಂಸ್ಥೆ District Innovative Fund - Secretariate Training Institute	23
5	ಇಲಾಖೆಯ ಅಧಿಸೂಚನೆ ಹಾಗೂ ಸುತ್ತೋಲೆ - ಆಹಾರ, ನಾಗರಿಕ ಸರಬರಾಜು ಮತ್ತು ಗ್ರಾಹಕ ವ್ಯವಹಾರಗಳ ಇಲಾಖೆ Notification and Circular - Dept. of Food, Civil Supply and Consumer Affairs	33
6	ಕರ್ನಾಟಕ ವಿಧಾನಮಂಡಲದ ಹಿಂದಿಳಿದ ವರ್ಗಗಳ ಮತ್ತು ಅಲ್ಪಸಂಖ್ಯಾತರ ಸಮಿತಿಗೆ ನ್ಯಾಯಮೂರ್ತಿ ರಾಜೇಂದ್ರ ಸಾಚಾರ್ ಸಮಿತಿಯ ಶಿಫಾರಸುಗಳು - ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯ ಅಲ್ಪಸಂಖ್ಯಾತರ ಆಯೋಗ Sachar Committee Recommendations to Karnataka Legislative Council's Backward and Minorities Committee - Karnataka State Minorities Commission	48

7	ಅಲ್ಪಸಂಖ್ಯಾತರ ಕಲ್ಯಾಣಕ್ಕಾಗಿ ಪ್ರಧಾನಮಂತ್ರಿಗಳ ಹೊಸ ಹದಿನೈದು ಅಂಶ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳ ಅನುಷ್ಠಾನದ ಬಗೆಗಿನ ಕೇಂದ್ರ ಸರ್ಕಾರದ ಮಾರ್ಗಸೂಚಿ - ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯ ಅಲ್ಪಸಂಖ್ಯಾತರ ಆಯೋಗ Guidelines for Implementation of Prime Minister's New 15 Points Programmes for the Welfare of Minorities - Karnataka State Minorities Commission	06
8	ರಾಜ್ಯದಲ್ಲಿ ಮಕ್ಕಳಿಗಾಗಿ ಹಗಲು ಪಾಲನಾ ಕೇಂದ್ರಗಳನ್ನು ಪ್ರಾರಂಭಿಸಲು ಹೊರಡಿಸಿದ ಮಾರ್ಗಸೂಚಿಗಳು - ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯ ಸಮಗ್ರ ಮಕ್ಕಳ ರಕ್ಷಣಾ ಸೊಸೈಟಿ Guidelines for setting up Creche / Day care Centres for Children in Karnataka - Karnataka State Integrated Children Protection Society	30
9	ಪ್ರಧಾನಮಂತ್ರಿ ಕೃಷಿ ಸಿಂಚಾಯಿ ಯೋಜನೆಯ ಕಾರ್ಯಕಾರಿ ಮಾರ್ಗಸೂಚಿಗಳು - ಜಲಾನಯನ ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಇಲಾಖೆ Operational Guidelines of Pradhanamantri Krishi Sinchayee Yojana - Dept. of Watershed Development	35
10	ಸಾರ್ವಜನಿಕ ಖಾಸಗಿ ಸಹಭಾಗಿತ್ವದ ಕೈಪಿಡಿ ಮತ್ತು ಮೂಲಸೌಲಭ್ಯ ನೀತಿ, 2016 - ಮೂಲಸೌಲಭ್ಯ ಅಭಿವೃದ್ಧಿ ಇಲಾಖೆ Public Private Partnership Handbook and Infrastructure Policy, 2016 - Infrastructure Development Dept.	50
11	ಆರ್ಥಿಕ ಸಮೀಕ್ಷೆ 2015-16 - ನಗರ ಭೂ ಸಾರಿಗೆ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯ Economic Survey 2015-16 - Directorate of Urban Land Transport	05
12	ಭಾರತ ಚುನಾವಣಾ ಆಯೋಗದ ಪತ್ರ - ಸಿಆಸುಇ (ಚುನಾವಣೆಗಳು) Letter of Election Commission of India - DPAR (Elections)	08
13	ಅಲ್ಪಸಂಖ್ಯಾತರ ಕಲ್ಯಾಣಕ್ಕಾಗಿ ಪ್ರಧಾನಮಂತ್ರಿಗಳ ಹೊಸ ಹದಿನೈದು ಅಂಶ ಕಾರ್ಯಕ್ರಮಗಳ ಅನುಷ್ಠಾನದ ಬಗೆಗಿನ ಕೇಂದ್ರ ಸರ್ಕಾರದ ಮಾರ್ಗಸೂಚಿ - ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯ ಅಲ್ಪಸಂಖ್ಯಾತರ ಆಯೋಗ	06
	ಒಟ್ಟು Total	478

ಅನುಬಂಧ-5

ನ್ಯಾಯಿಕ ವಿಷಯಗಳ ಭಾಷಾಂತರ ಶಾಖೆ

2016-17ನೇ ಸಾಲಿನಲ್ಲಿ ಭಾಷಾಂತರ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಮುಗಿಸಬೇಕಾಗಿರುವ ಕೆಲಸದ ವಿವರ

ಕ್ರಮ ಸಂಖ್ಯೆ	ವಿಷಯ ಮತ್ತು ಇಲಾಖೆ	ಪುಟಗಳ ಸಂಖ್ಯೆ
1.	ಬೃಹತ್ ಬೆಂಗಳೂರು ಮಹಾನಗರ ಪಾಲಿಕೆ ಸಭೆಯ ನಿರ್ಣಯಗಳನ್ನು ಭಾಷಾಂತರಿಸುವ ಬಗ್ಗೆ Decisions taken in the meeting of Bruhat Bengaluru Mahanagara Palike.	52
2.	ತದಡಿ ಬಂದರಿನ ಪರಿಸರ ಸಾರ್ವಜನಿಕ ಅಹವಾಲುಗಳ ಭಾಷಾಂತರವನ್ನು ಮಾಡುವ ಕುರಿತು Public petitions regarding environmental impact that would be caused by Tadadi Port	101
3.	ಕರ್ನಾಟಕ ರಾಜ್ಯ ಉನ್ನತ ಶಿಕ್ಷಣ ಪರಿಷತ್ತಿನ 2014-15ನೇ ಸಾಲಿನ ವಾರ್ಷಿಕ ವರದಿ Annual report of the Karnataka State Higher Education Council for the year 2014-15.	44
4.	ಶ್ರೀಮತಿ ಸಾವಿತ್ರಿ, ಭಾ.ಆ. ಸೇ, ಹಿಂದಿನ ಜಿಲ್ಲಾಧಿಕಾರಿಗಳು, ಚಾಮರಾಜನಗರ ಜಿಲ್ಲೆ, ಇವರ ಮೇಲಿನ ಕರಡು ದೋಷಾರೋಪಣಾ ಪಟ್ಟಿ ಅನುಬಂಧ-1 ರಿಂದ 4 Draft charge sheet against Smt.Savithri, IAS., the then Deputy Commissioner, Chamarajanagar District.	500
5.	ಗ್ರಾಮ ವಿಕಾಸ ಯೋಜನೆಯ ಮಾರ್ಗ ಸೂಚಿ ಪುಸ್ತಕವನ್ನು ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆಗೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸುವ ಬಗ್ಗೆ Guideline book of the Gram Vikas Yojane	66
6.	ಶ್ರೀ. ಬಿ. ರಾಮಮೂರ್ತಿ ಮತ್ತು ಇತರರ ವಿರುದ್ಧದ ಜಂಟಿ ಇಲಾಖಾ ವಿಚಾರಣೆಯ ಅಂತಿಮ ವರದಿ Final Report of Joint Departmental Enquiry against Sri.B.Ramamurthy and others	21
7.	ರಾಷ್ಟ್ರೀಯ ಹಸಿರು ನ್ಯಾಯಪೀಠ ಅರ್ಜಿ ಸಂಖ್ಯೆ: 261/2014 ಮೊಹಮ್ಮದ್ ಕಬೀರ್ ಮತ್ತು ಇತರರು ವಿರುದ್ಧ ಭಾರತ ಒಕ್ಕೂಟ ಮತ್ತು ಇತರರು Petition No.261/2014- Mohammed Kabir and othrers Vs Union of India and others- National Green Tribunal	35
8.	ಬೆಂಗಳೂರು ಗ್ರಾಮಾಂತರ ಜಿಲ್ಲಾ ಒಂಬುಡ್ಸಮನ್‌ರವರ ಆದೇಶವನ್ನು ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆಗೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸುವ ಬಗ್ಗೆ. Order of Ombudsman of Bangalore Rural District	52

9.	ಸರ್ಕಾರದ ಅಧೀನ ಕಾರ್ಯದರ್ಶಿ, ಗ್ರಾಮೀಣಾಭಿವೃದ್ಧಿ ಮತ್ತು ಪಂಚಾಯತ್ ರಾಜ್ ಇಲಾಖೆ ವರದಿ Report of the Under Secretary to Government, RDPR	35
10	ಶ್ರೀ ಮಲ್ಲಿಕಾರ್ಜುನ ಬಂಡೆ, ಪಿ.ಎಸ್.ಐ ರವರಿಗೆ ಮರಣೋತ್ತರವಾಗಿ ಮಾನ್ಯ ರಾಷ್ಟ್ರಪತಿಯವರ ಶೌರ್ಯ ಪದಕ ನೀಡುವ ಸಂಬಂಧ ದಾಖಲಾತಿಗಳನ್ನು ಆಂಗ್ಲ ಭಾಷೆಗೆ ಭಾಷಾಂತರಿಸುವ ಬಗ್ಗೆ. Confiring President Galantry Award posthumously to Sri. Mallikarjuna Bande, P.S.I.	46
11	ಶ್ರೀ ಟಿ. ಎಂ. ಶ್ರೀನಿವಾಸ್ ಇವರ ಅರ್ಜಿಗೆ ಕರ್ನಾಟಕ ಆಡಳಿತ ಮಂಡಳಿಯ ಆದೇಶದ ವಿರುದ್ಧ ಉಚ್ಚ ನ್ಯಾಯಾಲಯದಲ್ಲಿ ರಿಟ್ ಸಲ್ಲಿಸುವ ಬಗ್ಗೆ. Filing writ in the Hon'ble High Court against the order of K.A.T.	38
12	ಗ್ರಾಮೀಣ ಪುನರ್ವಸತಿ ಯೋಜನೆ ಹಾಗೂ ಜಿಲ್ಲಾ ಅಂಗವಿಕಲರ ಪುನರ್ವಸತಿ ಕೇಂದ್ರ ಯೋಜನೆಯ ಮಾರ್ಗಸೂಚಿ Guideline regarding Rural Rehabilitation Scheme and District Differently abled Rehabilitation Centre Scheme	33
13	ಕರ್ನಾಟಕ ಆಡಳಿತ ನ್ಯಾಯ ಮಂಡಳಿ ಅರ್ಜಿ ಸಂಖ್ಯೆ: 2841/1012ರ ಆದೇಶದ ಮೇರೆಗೆ ರಾಜ್ಯ ಉಚ್ಚ ನ್ಯಾಯಾಲಯದಲ್ಲಿ ಮೇಲ್ಮನವಿ ಸಲ್ಲಿಸುವ ಕುರಿತು. Filing appeal in the Hon'ble High Court as per KAT order in Application No. 3841/1012	28
14	ಸರ್ಕಾರಿ ರೇಶ್ಮೆ ಇಲಾಖೆಗಳಲ್ಲಿನ 'ಸಿ' ವೃಂದದ ನೌಕರರಿಗೆ ಕಾರ್ಖಾನೆಗಳಲ್ಲಿ ಖಾಲಿ ಇರುವ ಸಮಾನಾಂತರ ಹುದ್ದೆ ನೀಡುವ ಬಗ್ಗೆ. Giving equalent posts to the 'C' cadre employees of Government Sericulture Department in the factories	19
15	ರೈತರ ಆತ್ಮಹತ್ಯೆಯನ್ನು ತಡೆಯುವ ಸುಲಭ ಮಾರ್ಗ ಅವರ ಉತ್ಪನ್ನಗಳಿಗೆ ಲಾಭದಾಯಕ ಬೆಲೆ ನಿಗದೀಕರಣ Easy way to control the suicide of farmers fixing of profitable price to their products	9
	ಒಟ್ಟು	1079 ಪುಟಗಳು

ಅನುಬಂಧ-6

Budget required for Directorate of Translation for the year 2016-17

2016-17ನೇ ಸಾಲಿಗೆ ಭಾಷಾಂತರ ನಿರ್ದೇಶನಾಲಯಕ್ಕೆ ಅವಶ್ಯವಿರುವ ಆಯವ್ಯಯ

ಲೆಕ್ಕ ಶೀರ್ಷಿಕೆ: 2052-00-092-0-05

Sl. No. ಕ್ರ. ಸಂ.	Subject ವಿಷಯ	Sub Head of Account ಉಪ ಲೆಕ್ಕ ಶೀರ್ಷಿಕೆ	Budget ಆಯವ್ಯಯ Rs. ರೂ.
1.	Pay of Officers ಅಧಿಕಾರಿಗಳ ವೇತನ	002	ಆರ್ಥಿಕ ಇಲಾಖೆಯ ಸುತ್ತೋಲೆ ಸಂಖ್ಯೆ ಆಇ 15 ಬಿಪಿಇ 2015, ದಿನಾಂಕ: 05-11-2015. 2016-17ನೇ ಸಾಲಿಗಾಗಿ ಅನುಬಂಧ-ಬಿ ವೇತನಗಳನ್ನು ಅಂದಾಜು ಮಾಡಲು ಆರ್ಥಿಕ ಇಲಾಖೆಯು ಔದಿಂಚಿಟಿಂರಡಿಚಿಟಿ ಒರಜಣಟಟಜ ಮೂಲಕ ಲಭ್ಯವಾಗುವ ಅಂಕಿ-ಅಂಶಗಳನ್ನು ಮಾತ್ರ ಬಳಸುತ್ತದೆ ಎಂದು ತಿಳಿಸಿರುತ್ತಾರೆ
2.	Pay of Staff ಸಿಬ್ಬಂದಿ ವೇತನ	003	
3.	Dearness Allowances ತುಟ್ಟಿಭತ್ಯೆಗಳು	011	
4.	Other Allowances ಇತರ ಭತ್ಯೆಗಳು	014	
5.	Travel Expenses ಪ್ರಯಾಣ ವೆಚ್ಚಗಳು	041	3,00,000/-
6.	General Expenses ಸಾಮಾನ್ಯ ವೆಚ್ಚಗಳು	051	10,00,000/-
7.	Telephone Expenses ದೂರವಾಣಿ ವೆಚ್ಚಗಳು	052	5,00,000/-
8.	Building Expenses ಕಟ್ಟಡ ವೆಚ್ಚಗಳು	071	8,00,000/-
9.	Transport Expenses ಸಾರಿಗೆ ವೆಚ್ಚಗಳು	195	5,00,000/-
10.	Medial Allowances ವೈದ್ಯಕೀಯ ವೆಚ್ಚಗಳು	020	ಈ ಶೀರ್ಷಿಕೆಗಳಿಗೆ ಪ್ರಸ್ತಾವನೆ ಅಗತ್ಯ ಇಲ್ಲ ಎಂದು ಆರ್ಥಿಕ ಇಲಾಖೆಯವರು ಮೌಖಿಕವಾಗಿ ತಿಳಿಸಿರುತ್ತಾರೆ. (ಸರ್ಕಾರದ ಸುತ್ತೋಲೆ ಸಂ. ಆಇ 10 ಬಿಪಿಎ 13 ದಿನಾಂಕ 09-10-2013 (ಪ್ಯಾರಾ-3)
11.	Reimbursement of Medical Expenses ವೈದ್ಯಕೀಯ ವೆಚ್ಚಗಳು ಮರುಪಾವತಿ	021	
	Total		31,00,000/-

ಅನುಬಂಧ-7

Budget required for Official Language (Legislative) Commission for the year
2016-17

2016-17ನೇ ಸಾಲಿಗೆ ರಾಜಭಾಷಾ (ವಿಧಾಯೀ) ಆಯೋಗಕ್ಕೆ ಅವಶ್ಯವಿರುವ ಆಯವ್ಯಯ

ಲೆಕ್ಕ ಶೀರ್ಷಿಕೆ: 2052-00-092-0-08

Sl. No. ಕ್ರ. ಸಂ.	Subject ವಿಷಯ	Sub Head of Account ಉಪ ಲೆಕ್ಕ ಶೀರ್ಷಿಕೆ	Budget ಆಯವ್ಯಯ ಖ. ರೂ.
1.	Budget required for Official Language (Legislative) Commission ರಾಜಭಾಷಾ (ವಿಧಾಯೀ) ಆಯೋಗಕ್ಕೆ ಅವಶ್ಯವಿರುವ ಆಯವ್ಯಯ	059	12,00,000/-